



Universidad de Concepción

Facultad de Educación

“Cortesía en el Español de Chile:

Propuesta metodológica aplicada a la enseñanza del Español como Segunda

Lengua”

(Seminario para optar al grado de Licenciado en Educación, mención Español)

Alumno: Patsy Vallejos Salinas

Prof. guía: Dr. Omar Salazar Provoste

Marzo, 2011

1. Introducción

Desde un comienzo, las lenguas han representado un punto intermedio entre las culturas, un punto de intersección, frente al cual se presentan dos opciones: cruzar la frontera o quedarse en el lado seguro. Con el paso del tiempo, aquella frontera se ha ido minimizando, ello gracias al interés de las personas por aprender nuevas lenguas y, junto con ello, romper las barreras culturales para formarnos- presentarnos ante el mundo con una nueva visión- como personas interculturales, en donde el idioma sea un puente de intercambio cultural y social.

La enseñanza de idiomas, como ya se ha mencionado, se ha transformado de a poco – pero no por ello sin fuerza- en una enseñanza de tipo integral: ello significa que la enseñanza de lenguas no se puede llevar a cabo de manera aislada, esto es, apartada del contexto en el cual se está creando el aprendizaje. Por esta razón, al pensar en la enseñanza de cualquier idioma debemos considerar – también- la enseñanza de la cultura con la cual está en contacto esa lengua.

Pensando en el contexto de la enseñanza de idiomas en Chile – particularmente del español- nace esta investigación. Innumerables veces, en continuas reflexiones entre profesores de español como lengua extranjera o segunda lengua, se han preguntado. ¿Qué español debemos enseñar? ¿Existe el español estándar? ¿Cuál es la relación existente entre la cultura chilena y la enseñanza de español en Chile? Todas estas interrogantes, de las cuales muchas aún no hay una respuesta cien por ciento clara, ni menos aceptada por todos, intentan ser respondidas a través de un trabajo teórico – práctico – metodológico aplicado a la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua.

Considerando la estrecha relación entre lengua y cultura, es que el presente trabajo propone realizar un análisis de un aspecto cortés – como parte de una propuesta metodológica- , en el español de Chile, para luego utilizarlo como patrón para la elaboración de una unidad didáctica aplicada a la enseñanza del español del Chile como segunda lengua o lengua extranjera, en situaciones comunicativas específicas.